

SONOMIC MC 1001

Hochleistungs-Ultraschallbäder
für die Reinigung von MIC- und Standard-Instrumenten

High-power ultrasonic baths
for cleaning of MIS and standard instruments

Cuves à ultrasons de haute puissance
pour le nettoyage
pour instruments MIC et instruments standard



SONOMIC MC 1001 Betriebsfertiges Set: Ultraschallbad MC 1001 Korb K 1001 MC 12 Adapter mit Dichtungen und Schlauch ADS 1000 12 Adapterdichtungen AD 1000 2 Adapterprüfbänder APB 1000 30 Filtereinsätze EF 1001 1 Folientestrahmen FT 38 Best.-Nr. 3315 – 230 V Stecker CEE 7/7	SONOMIC MC 1001 Ready-to-use set: ultrasonic bath MC 1001 basket K 1001 MC 12 adapters with seals and hose ADS 1000 12 adapter seals AD 1000 2 adapter testing strips APB 1000 30 filter cartridges EF 1001 1 frame for foil test FT 38 Code no. 3315 – 230 V plug CEE 7/7	SONOMIC MC 1001 Equipment prêt à l'usage: cuve à ultrasons panier K 1001 MC 12 adaptateurs avec joint et tuyau ADS 1000 12 joints d'adaptateur AD 1000 2 bands de contrôle des adaptateurs APB 1000 30 insertion pour filtre EF 1001 1 cadre pour test à la feuille FT 38 N° réf. 3315 – 230 V fiche CEE 7/7
Schwingwanne	Oscillating tank	Cuve oscillante
Innenmaße: 650 × 400 × 160/170* mm, L × B × T *geneigter Wannenecken	Internal dimensions: 650 × 400 × 160/170* mm, l × w × d *oblique tank bottom	Dimensions intérieures: 650 × 400 × 160/170* mm, L × l × P *avec fond incliné
Wannenecken: rund	Tank edges: round	Coins de cuve: rond
Inhalt: 42,5 Liter	Capacity: 42.5 litres	Capacité: 42,5 litres
Arbeitsinhalt: 27,0 Liter	Operating volume: 27.0 litres	Capacité de travail: 27,0 litres
Füllstandsmarkierung	Filling level mark	Marque de remplissage
Füllstandssensor	Level sensor	Capteur du niveau de remplissage
Wannen-Material: Edelstahl 1.4404, 2 mm	Tank material: stainless steel AISI 316L, 2 mm	Matériau de la cuve: acier inox, AISI 316L, 2 mm
Ablauf: Kugelhahn G ¾ (innen), Gewindestutzen G ¾ (außen) hinten rechts	Outlet: ball valve G ¾ (internal), thread sleeves G ¾ (external) at the rear side right	Écoulement: robinet à bille G ¾ (intérieur), embout fileté G ¾ (extérieur) arrière droite
Ultraschall	Ultrasound	Ultrason
Ultraschall-Spitzenleistung: 2400 W entspricht 4-facher Ultraschall-Nennleistung	Ultrasonic peak power: 2400 W corresponds to 4 times ultrasonic nominal power	Puissance de pointe des ultrasons: 2400 W correspond à 4 fois supérieure puissance nominale des ultrasons
Ultraschall-Nennleistung: 600 W	Ultrasonic nominal power: 600 W	Puissance nominale des ultrasons: 600 W
Leistungsdichte ≈ 22 W/l	Power density ≈ 22 W/l	Densité de puissance ≈ 22 W/l
Ultraschall-Frequenz: 40 kHz	Ultrasonic frequency: 40 kHz	Fréquence des ultrasons: 40 kHz
Puls-Funktion	Pulse function	Fonction d'impulsion
Sweep (SweepTec)	Sweep (SweepTec)	Sweep (SweepTec)
Schnellentgasung – DEGAS	Rapid degassing – DEGAS	Dégazage rapide – DEGAS
Schwingsysteme: 12	Oscillating systems: 12	Systèmes oscillants: 12
Bedienung: Touchscreen 96 × 61 mm	Control: touchscreen 96 × 61 mm	Commande: écran tactile 96 × 61 mm
Zeiteinstellung: programmgesteuert	Time setting: program-controlled	Réglage de la durée: dirigé par le logiciel

Ausstattung	Features	Caractéristiques
Spülfunktion: Saugspülung für maximal 12 MIC-Instrumente mit Außendurchmesser von 3–10 mm	Rinsing function: suction rinsing for maximal 12 MIS instruments external diameters from 3–10 mm	Fonction rinçage: procédé aspiration pour au maximum 12 instruments de chirurgie à invasion minimale avec diamètres extérieurs de 3–10 mm
Spüldruck: 1 bar	Cleaning pressure: 1 bar	Pression de rinçage: 1 bar
Programmspeicher: Menüführung mit 3 Reinigungsprogrammen	Data memory: Menu navigation with 3 cleaning programmes	Mémoire de programme: guidage par menu avec 3 programmes
Schnittstellen: USB-B, RS-232, LPT	Interfaces: USB-B, RS-232, LPT	Interfaces: USB-B, RS-232, LPT
Temperierung	Temperature control	Réglage de température
Heizung: programmgesteuert	Heating: program-controlled	Chauffage: dirigé par le logiciel
Heizleistung: 400 W	Heating power: 400 W	Puissance de chauffage: 400 W
Temperaturüberwachung: Temperatursensor, 15–40 °C	Temperature monitoring: Temperature sensor, 15–40 °C	Surveillance thermique: sonde de température, 15–40 °C
Übertemperaturwarnung	Excess temperature signal	Avertissement en cas de surchauffe
Gehäuse	Housing	Boîtier
Außenmaße: (ohne Griffe und Kugelhahn) 900 x 510 x 325 mm, L x B x H	External dimensions: (without handles and ball valve) 900 x 510 x 325 mm, l x w x h	Dimensions extérieures: (sans poignées et robinet à bille) 900 x 510 x 325 mm, L x l x H
Material: Edelstahl 1.4301	Material: stainless steel AISI 304	Matériau: acier inox AISI 304
Schutzgrad: IP 20	Degree of protection: IP 20	Indice de protection: IP 20
Stromversorgung	Power supply	Alimentation électrique
Betriebsspannung: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternativ 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Mains supply: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternatively 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Tension de service: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternative 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz
Stromaufnahme: 230 V – 3,0 A; 115 V – 6,0 A	Current consumption: 230 V – 3.0 A, 115 V – 6.0 A	Consommation de courant: 230 V – 3,0 A, 115 V – 6,0 A
Ableitstrom: < 3,5 mA	Leakage current: < 3.5 mA	Courant de fuite: < 3,5 mA
Netzkabel, 2 m	Mains cable, 2 m	Câble d'alimentation, 2 m
Schutzklasse: I	Protection class: I	Classe de protection: I
Aufstellungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions d'installation
Zulässige Umgebungstemperatur: 15–35 °C	Permissible ambient temperature: 15–35 °C	Température ambiante autorisée: 15–35 °C
Zulässige relative Feuchte bis 31 °C: 80 %	Permissible relative humidity to 31 °C: 80 %	Humidité relative admise jusqu'à 31 °C: 80 %
Zulässige relative Feuchte bis 40 °C: 50 %	Permissible relative humidity to 40 °C: 50 %	Humidité relative admise jusqu'à 40 °C: 50 %
Versandinformationen	Shipping information	Informations d'expédition
Gewicht mit Korb und Deckel (kg): netto 64,7 brutto 76,0	Weight with basket and lid (kg): net 64.7 gross 76.0	Poids avec panier and couvercle (kg): net 64,7 brut 76,0
Verpackung: Holzkiste auf Euro-Palette 1200 x 800 x 600 mm, L x B x H	Packing: wooden box on pallet 1200 x 800 x 600 mm, l x w x h	Emballage: bois box sur palette 1200 x 800 x 600 mm, L x l x H
Statistische Warennummer Gerät: 85437090	Customs tariff No. Unit: 85437090	Numéro statistique Dispositif: 85437090
CE-Kennzeichnung nach MPG	CE-marked	Marquage CE
Garantie: 2 Jahre	Warranty period: 2 years	Garantie: 2 ans

Zubehör	Accessories	Accessoires
<p>Einsatzkorb K 1001 MC mit Kammleiste für 12 Adapter ADS 1000 Edelstahl Innenmaße: 520 x 340 x 50 mm, L x B x T Maschenweite 5 x 5 mm Nutzlast max. 10 kg Maximale Einsatztemperatur: 50 °C Bestell-Nr: 3324</p> 	<p>Insert basket K 1001 MC with comp bar for 12 adapters ADS 1000 stainless steel Internal dimensions: 520 x 340 x 50 mm, l x w x d mesh size 5 x 5 mm max. load 10 kg Maximum operating temperature: 50 °C Code No. 3324</p>	<p>Support K 1001 MC avec barre à peigne pour 12 adaptateurs ADS 1000 acier inox Dimensions intérieures: 520 x 340 x 50 mm, L x l x P largeur de mailles 5 x 5 mm charge utile max. 10 kg Température maximale d'utilisation: 50 °C N° réf. 3324</p>
<p>Deckel D 1000 MC Kunststoff Bestell-Nr: 3312</p> 	<p>Lid D 1000 MC plastic Code No. 3312</p>	<p>Couvercle D 1000 MC plastique N° réf. 3312</p>
<p>Klappdeckel D 1001 G mit Gasdruckfeder und EPDM-Profilichtung Edelstahl Bestell-Nr: 3310</p> 	<p>Hinged lid D 1001 G with gas spring and EPDM gasket stainless steel Code No. 3310</p>	<p>Couvercle à charnière D 1001 G avec amortisseur et EPDM joint profilé acier inox N° réf. 3310</p>
<p>Silikon-Noppenmatte SM 1000 MC zur berührungsfreien Lagerung hoch-empfindlicher Instrumente 2 Stück für K 1001 MC 245 x 172 mm, L x B Bestell-Nr: 3313</p> 	<p>Silicone knob mat SM 1000 MC for contact free placement of highly-sensitive instruments 2 pieces for K 1001 MC 245 x 172 mm, l x w Code No. 3313</p>	<p>Natte silicone à noppes SM 1000 MC pour disposer les instruments très sensibles sans contact 2 pièces pour K 1001 MC 245 x 172 mm, L x l N° réf. 3313</p>
<p>Folientestrahmen FT 38 Edelstahl Prüfen von Ultraschallbädern 550 x 470 mm, L x B Bestell-Nr: 3672</p> 	<p>Frame for foil test FT 38 stainless steel checking of ultrasonic baths 550 x 470 mm, l x w Code No. 3672</p>	<p>Cadre pour test à la feuille FT 38 acier inox contrôle de cuve à ultrasons 550 x 470 mm, L x l N° réf. 3672</p>
Verbrauchsmaterialien	Consumables	Consommables
<p>Filtereinsätze EF 1001 30 Stück Bestell-Nr. 3365 100 Stück Bestell-Nr. 3366</p> 	<p>Filter cartridges EF 1001 30 pieces Code No. 3365 100 pieces Code No. 3366</p>	<p>Éléments filtrant EF 1001 30 pièces N° réf. 3365 100 pièces N° réf. 3366</p>
<p>Adapterdichtungen AD 1000 12 Stück Bestell-Nr. 3353 24 Stück Bestell-Nr. 3354 36 Stück Bestell-Nr. 3355</p> 	<p>Adapter sealings AD 1000 12 pieces Code No. 3353 24 pieces Code No. 3354 36 pieces Code No. 3355</p>	<p>Joints d'adaptateur AD 1000 12 pièces N° réf. 3353 24 pièces N° réf. 3354 36 pièces N° réf. 3355</p>
<p>Adapter mit Dichtung und Schlauch ADS 1000 1 Stück Bestell-Nr. 3350 12 Stück Bestell-Nr. 3351</p> 	<p>Adapter with seal and hose ADS 1000 1 piece Code No. 3350 12 pieces Code No. 3351</p>	<p>Adaptateur avec joint et tuyau ADS 1000 1 pièce N° réf. 3350 12 pièces N° réf. 3351</p>
<p>Adapterprüfband APB 1000 2 Stück Bestell-Nr. 3358</p> 	<p>Adapter testing strip APB 1000 2 pieces Code no. 3358</p>	<p>Band de contrôle des adaptateurs APB 1000 2 pièces N° réf. 3358</p>

<p>SONOMIC Hochleistungs-Ultraschallbäder mit Spülfunktion und Temperaturüberwachung nach KRINKO-Empfehlung*.</p> <p>Sie werden über einen modernen Touchscreen bedient. Das klar strukturierte Bedienprogramm führt durch alle notwendigen Arbeitsschritte.</p> <p>Während der Beschallung wird jedes angeschlossene Instrument einzeln gespült und auf Durchfluss kontrolliert. Das verschafft mehr Sicherheit bei jeder Aufbereitung.</p> <p>Sicherheit bezüglich der Eiweißkoagulation: Erwärmt sich die Badflüssigkeit > 40 °C wird eine Warnmeldung auf dem Touchscreen ausgegeben.</p> <p>Damit entsprechen die SONOMIC Ultraschallbäder der aktuellen deutschen Empfehlung des Robert Koch-Institutes (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“, speziell für die Ultraschallreinigung.</p> <p>*Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM); Bundesgesundheitsblatt - 2012■55:1244-1310.</p>	<p>SONOMIC high power ultrasonic baths with rinsing function and temperature monitoring.</p> <p>They are operated via a modern touchscreen. The logically structured operating program guides you through all necessary working steps.</p> <p>During sonication every connected instrument is individually rinsed and checked for flow. This provides more security for each reprocessing.</p> <p>Safety regarding the protein coagulation: When the bath liquid heats up > 40° C a warning message is prompted on the touchscreen.</p>	<p>SONOMIC cuves à ultrasons de haute puissance avec fonction rinçage et surveillance thermique.</p> <p>Le SONOMIC est commandé par écran tactile. Le programme de commande est organisé de façon claire et il suit chaque étape du processus.</p> <p>Pendant la sonification, chaque instrument placé dans la cuve est nettoyé individuellement et la capacité de débit est contrôlée.</p> <p>Sécurité concernant la coagulation des protéines : Si le bain liquide dépasse les 40 °C, un message d'alerte s'affiche sur l'écran tactile.</p>
<p>Achtung! Keine brennbaren Chemikalien, Säuren, Chloridionen enthaltende Stoffe und Haushaltsreiniger verwenden. Reinigungsgut nicht auf den Wannensboden legen. Empfehlung: Spezialpräparate STAMMOPUR</p>	<p>Caution! Do not use combustible liquids, acids, chemicals containing chloride ions and household cleaners. Do not place items on the tank bottom. Recommendation: Special agents STAMMOPUR</p>	<p>Attention! Ne pas utiliser des liquides inflammables, acides, des produits chimiques contenant des ions du chlorure et des nettoyants de ménage. Ne poser aucun objet directement sur le fond de la cuve. Recommandation: Détergents spéciaux STAMMOPUR</p>